

حوار غرب المتوسط
5+5 Dialogue de la Méditerranée Occidentale
Western Mediterranean Dialogue

Dialogue de la Méditerranée Occidentale
Première Conférence Ministérielle sur l'Eau
Alger, le 31 Mars 2015
Déclaration d'Alger

Nous, les Ministres responsables pour l'Eau dans le cadre du Dialogue de la Méditerranée Occidentale (Dialogue 5+5), réunis à Alger, le 31 mars 2015, sous la coprésidence de Monsieur Hocine NECIB, Ministre des Ressources en Eau de la République Algérienne Démocratique et Populaire et de Madame GARCIA TEJERINA, Ministre de l'Agriculture, de l'Alimentation et de l'Environnement du Royaume d'Espagne,

Avec la participation de :

- Monsieur Mohamed OULD KHOUNA, Ministre de l'Hydraulique et de l'Assainissement de la République Islamique de la Mauritanie;
- Monsieur Salah Amrane GHARIB, Ministre des Ressources en Eau de la Libye;
- Madame. Charafat AFILAL, Ministre Déléguée auprès du Ministre de l'Energie, des Mines, de l'Eau et de l'Environnement, chargée de l'eau du Royaume de Maroc ;
- Monsieur Paulo LEMOS, Secrétaire d'Etat chargé de l'Environnement, de la République de Portugal;
- Monsieur Xavier Sticker, Ambassadeur délégué à l'environnement de la République Française ;
- Monsieur Walter Mazzitti, Chef de département des Affaires Juridiques et Législatives auprès de la Présidence du Conseil des Ministres, représentant du Ministre de l'Environnement, de la Préservation du territoire et de la mer de la République d'Italie ;

- Monsieur Manuel SAPIANO, Responsable technique section Eau, représentant du Ministre de l'Énergie, de l'Eau et de la Santé de la République de Malte ;
- Monsieur Abdelmadjid FERCHICHI, Ambassadeur de la République de Tunisie, représentant du ministre de l'Environnement et du développement Durable;

Et en présence de :

- Monsieur Marek SKOLIL, Ambassadeur, Chef de la délégation de l'Union Européenne
- Monsieur Lotfi Sebouai, Directeur des Infrastructures auprès de l'Union du Maghreb Arabe,
- Monsieur Nacer TAHBOUB, Secrétaire Général Adjoint auprès de l'Union pour la Méditerranée ;
- Monsieur Abdesslemm OULD AHMED, Sous-Directeur Général et Représentant Régional au Bureau Régional pour le Proche Orient de la FAO, représentant du Directeur Général ;
- Monsieur Jawad EL KHARAZ, Responsable d'information de SEMIDE, Représentant du Président;
- Monsieur Ramiro MARTINEZ Coordinateur de Réseaux REMOC-MENBO - REMOB, représentant du Président;
- Madame Couchoud MILAGROS, Présidente de l'IME.

Rappelant les conclusions du deuxième Sommet des Chefs d'État et de Gouvernement des États Membres du Dialogue 5+5, qui s'est tenu à la Valette le, 5 et 6 Octobre 2012 ;

Rappelant les conclusions de la onzième réunion des Ministres des Affaires Étrangères du Dialogue de la Méditerranée Occidentale, qui s'est tenu à Lisbonne, le 22 mai 2014 ;

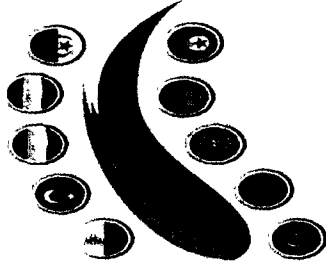
Rappelant la Déclaration d'Oran, adoptée en 2010, à l'occasion de la 1^{ère} Conférence Ministérielle sur l'Environnement et les Énergies Renouvelables ;

Avons adopté ce jour, la stratégie de l'eau en Méditerranée Occidentale, et invitions les experts à développer un plan d'action pour la mise en œuvre des priorités et des objectifs de la stratégie ci-annexée.

Fait à Alger, le 31 mars 2015

Pour l'Espagne	عن إسبانيا	For Spain	
Pour la Libye	عن ليبيا	For Libye	
Pour l'Italie	عن إيطاليا	For Italy	
Pour la Mauritanie	عن موريتانيا	For Mauritania	
Pour le Portugal	عن البرتغال	For Portugal	
Pour l'Algérie	عن الجزائر	For Algeria	
La France	عن فرنسا	For France	
Pour le Maroc	عن المغرب	For Maroc	
Pour le Malte	عن مالطا	For Malte	
Pour la Tunisie	عن تونس	For Tunisia	
Pour l'union Européenne	عن الإتحاد الأوروبي	For European Union	
Pour l'UPM	عن الإتحاد من أجل المتوسط	For UPM	
Pour l'UMA	عن إتحاد المغرب العربي	For UMA	
Pour la FAO	عن منظمة الأمم المتحدة للزراعة و التغذية	For FAO	

Fait à Alger, le 31 mars 2015



حوار غرب المتوسط
Dialogue de la Méditerranée Occidentale
Western Mediterranean Dialogue

المملكة الإسبانية
وزارة الفلاحة والتغذية والبيئة

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة الموارد المائية

حوار بلدان غرب المتوسط 5+5
الاجتماع الوزاري الأول حول المياه
31 مارس 2015

تصريح الجزائر

نحن، وزراء المكلفون بقطاع المياه في إطار الحوار 5+5 لمنطقة غرب البحر المتوسط، المجتمعون في الجزائر، يوم 31 مارس 2015، تحت رئاسة السيد حسين نسيب، وزير الموارد المائية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية، والسيدة غارسيا تخرينا، وزيرة الفلاحة، التغذية والبيئة بالمملكة الإسبانية،

وبمشاركة كل من:

- السيد محمد ولد خونا، وزير الري والصرف الصحي، للجمهورية الإسلامية الموريتانية،
- السيد .صالح عمران غريب، وزير الموارد المائية، لدولة ليبيا،
- السيدة شرفات أفيلال، الوزيرة المنتدبة لدى وزير الطاقة، و المعادن و الماء و البيئة، للمملكة المغربية،
- السيد باولو ليموس، كاتب الدولة مكلف بالبيئة، لجمهورية البرتغال،
- السيد كزافيي ستيكر، سفير مندوب للبيئة لجمهورية فرنسا،
- السيد والتز مازيتي، رئيس قسم الشؤون القانونية و التشريعية لدة رئاسة مجلس الوزراء، ممثل وزير البيئة، و حماية الإقليم و البحر لجمهورية إيطاليا،

- السيد مانويل سايبانو، مسؤول تقني لقسم المياه، ممثل وزارة الطاقة، المياه و الصحة لجمهورية مالطا،

- السيد عبد المجيد فرشيحي، سفير جمهورية تونس، ممثل وزير البيئة و التنمية المستدامة.

وبحضور كل من:

-السيد مارك سكوليل ، سفير ورئيس وفد الإتحاد الأوروبي

-السيد لطفي سبوعي، مدير المنشآت لدى إتحاد المغرب العربي

- السيد ناصر تحبوب، أمين عام مساعد لدى الإتحاد من أجل المتوسط،

- السيد عبد السلام ولد أحمد، مدير عام فرعي، ممثل للمكتب الجهوي شرق المنظمة العالمية للتغذية FAO ، ممثل المدير العام،

- السيد جواد الخراز، مسؤول عن الإعلام لدى منظمة SEMIDE ، ممثل الرئيس،

- السيد راميرو مارتينيز، منسق عن الشبكة الأورومتوسطية المختصة بالأحواض REMOB ممثل الرئيس،

- السيدة كوشود ميلاقروس، رئيسة المعهد المتوسطي للمياه IME.

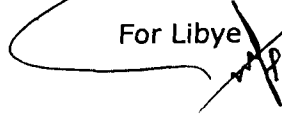




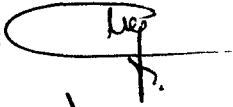


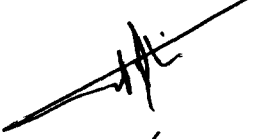
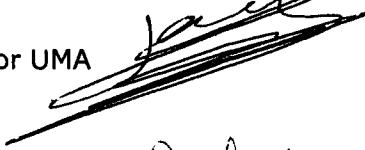

تذكيرا بتوصيات القمة الثانية لرؤساء دول وحكومات الدول الأعضاء في الحوار 5+5 المنعقدة يومي 5 و6 أكتوبر 2012 بفاليتا (مالطا)،

تذكيرا بتوصيات الاجتماع الوزاري ال11 لوزراء الشؤون الخارجية لحوار غرب المتوسط، المنعقد بلبونة في 22 ماي 2014،

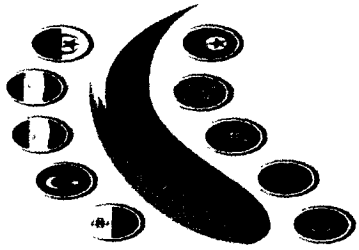
تذكيرا بتوصيات تصريح وهران، المصادق عليه خلال الاجتماع الوزاري الأول حول البيئة والطاقات المتجددة،

فإننا نصادق اليوم على استراتيجية المياه في منطقة غرب المتوسط وندعو الخبراء لصياغة مخطط عمل لتنفيذ الأولويات والأهداف المسطرة في وثيقة الاستراتيجية المرفقة طيه.

الجزائر، في 31 مارس 2015

Pour l'Espagne	عن إسبانيا	For Spain	
Pour la Libye	عن ليبيا	For Libye	
Pour l'Italie	عن إيطاليا	For Italy	
Pour la Mauritanie	عن موريتانيا	For Mauritania	
Pour le Portugal	عن البرتغال	For Portugal	
Pour l'Algérie	عن الجزائر	For Algeria	
La France	عن فرنسا	For France	
Pour le Maroc	عن المغرب	For Maroc	
Pour le Malte	عن مالطا	For Malte	
Pour la Tunisie	عن تونس	For Tunisia	
Pour l'union Européenne	عن الإتحاد الأوروبي	For European Union	
Pour l'UPM	عن الإتحاد من أجل المتوسط	For UPM	
Pour l'UMA	عن إتحاد المغرب العربي	For UMA	
Pour la FAO	عن منظمة الأمم المتحدة للزراعة و التغذية	For FAO	

- Mister Marek SKOLIL, Ambassador, european union delegation headquarter
- Mister Lotfi Sebouai, Infrastructures director in arabe maghreb union
- Mister Nacer TAHBOUB, General secretary assistant in united for mediternean ;
- Mister Abdessalemm OULD AHMED, General Sub Director and representative of FAO General Director ;
- Mister. Jawad EL KHARAZ, Information Responsable, SEMIDE President



Western Mediterranean Dialogue

First Ministerial Conference on Water

Algiers, 31st March 2015

Algiers Declaration

We, Ministers in charge of Water in the framework of the western Mediterranean Dialogue (5+5 dialogue), meeting in Algiers, on the 31st March 2015, under the co-chairmanship of Mr Hocine Nacib, Minister of Water Resources of the People's Democratic Republic of Algeria, and Mrs Garcia TEJERINA Minister of Agriculture, Food and Environment of the Kingdom of Spain,

With the participation of :

- Mister Mohamed OULD KHOUNA, Minister of Hydrolic and sanitation of mauritanian islamic republic ;
- Mister Salah Amrane GHARIB, Minister of water Ressources of libia;
- Madam Charafat AFILAL, Delegated Minister in energy, Mines, Water and Environement minister, charged of water in the kingdom of Moroco;
- Mister Paulo LEMOS, Stat Secretary charged of envirenement in Portugal Republic ;
- Mister Xavier Sticker, delegated Ambassador of envirenement in frensh republic ;
- Mister Walter Mazzitti

Pour l'Espagne	عن إسبانيا	For Spain	
Pour la Libye	عن ليبيا	For Libye	
Pour l'Italie	عن إيطاليا	For Italy	
Pour la Mauritanie	عن موريتانيا	For Mauritania	
Pour le Portugal	عن البرتغال	For Portugal	
Pour l'Algérie	عن الجزائر	For Algeria	
La France	عن فرنسا	For France	
Pour le Maroc	عن المغرب	For Maroc	
Pour le Malte	عن مالطا	For Malte	
Pour la Tunisie	عن تونس	For Tunisia	
Pour l'union Européenne	عن الإتحاد الأوروبي	For European Union	
Pour l'UPM	عن الإتحاد من أجل المتوسط	For UPM	
Pour l'UMA	عن إتحاد المغرب العربي	For UMA	
Pour la FAO	عن منظمة الأمم المتحدة للتغذية و الفلاحة	For FAO	

Fait à Alger, le 31 mars 2015